

formation

# Chant et formation Auditive



**FORMATION**  
batteries & fanfares

## Come raggio di sol.

(As on the swelling wave.)

English Version by  
DR TH. BAKER.

Aria.

ANTONIO CALDARA.  
(1670 - 1763)

Sostenuto. (♩ = 46.)

Voice.

Piano.

*ppp*

*cresc. molto.*

*dim.*

*pp*

*p*

Co - me rag - gio di sol mi - te e se - re - no,  
As on the swell - ing wave in i - dle mo - tion,

*simili.*

*p*

co - me rag - gio di sol mi - te e se - re - no  
As on the swell - ing wave in i - dle mo - tion

so - vra pla - ci - di flut - ti si ri - po - sa,  
Wan - ton sun - beams at play are gai - ly rid - ing,

*pp*

*affrett. poco a poco.* *pp*

men - tre del ma - re, men - tre del ma - re nel pro -  
 While in the bo - som, while in the bo - som of th'un -

*affrett. poco a poco.*

fou - do se - no sta la tem - pe -  
 fath - om'd o - cean There lies a tem -

*p*

*p* *cresc. e string.*

- sta a - sco - sa:  
 - pest in hid - ing:

*frit.* *rall.* *a tempo.*

*col canto.* *p a tempo.*

*p* *tranquillo.*

co - sì ri - so ta - lor ga - io e pa - ca - to di con -  
 So are ma - ny that wear a mien con - tent - ed, Ma - nya

*pp*

ten - to, di gio - ia un lab - bro in - fio - ra,  
vis - age where - on a smile e'er hov - ers,

men - tre nel suo se - gre - to il cor pia - ga - - -  
While, deep with - in, the bo - som a heart tor - ment - - -

*stent.*

*cresc. e string.*

*stent.*

to s'an - go - scia e si mar - to - - -  
ed In se - cret an - guish cov - - -

*f dim. e rit. rall.*

*f dim. e rit. rall.*

ra. \_\_\_\_\_  
ers. \_\_\_\_\_

*pp*

*ppp*

*dim. assai.*

## Canzone.—Voi, che sapete.

(LE NOZZE DI FIGARO.)

MOZART.

*Andante con moto.*

PIANO-FORTE.

The piano introduction is in G major, 2/4 time, and begins with a piano (*p*) dynamic. It features a flowing melody in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand.

Voi, che sa -  
Ye who love's

The first system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a whole rest, followed by the lyrics 'Voi, che sa - Ye who love's'. The piano accompaniment continues with its rhythmic pattern.

- pe - te che co - sa è a - mor, don - ne, ve - de - te,  
vow - er right well should know, fair dames, say, with..... it

The second system continues the vocal and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics '- pe - te che co - sa è a - mor, don - ne, ve - de - te,' with English translations below. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand.

s'io l'ho nel cor, don - ne, ve - de - te, s'io l'ho nel  
does my heart glow? fair dames, say, with it does my heart

The third system concludes the vocal and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics 's'io l'ho nel cor, don - ne, ve - de - te, s'io l'ho nel' with English translations below. The piano accompaniment continues with the triplet and other rhythmic figures.

cor. glow? *Quel - lo ch'io pro - vo, vi..... ri - di - rò.*  
*All I ex pe - rience let..... me im - part,*

*è per me nuo - vo ca - pir nol so. Sen - to un af -*  
*feel - ings un wont ed prey..... on my heart. Wild - est e -*

*- fet - to pien di de - sir, ch'o - ra è di - let - to,*  
*mo - tions, yearn ings all vain, thrill me with plea - sure,*

*ch'o - ra è mar - tir. Ge - lo, e poi sen - to l'al - ma avvam -*  
*rack me with pain. Now I am freez - ing, now fierce - ly*

*- par, e in un mo - men - to tor - no a ge - lar!*  
*burn, sum mer and win - ter rule me in turn!*

Ri - cer-co un be - ne fuo - ri di me, non so chi il  
*E* - ver I'm seek ing joys from with - out, yet where to

tie - ne, non so cos' è, so-spi-ro e ge - mo sen-za vo -  
*find* them still I'm in doubt; fond sighs and moan - ing nil my days

- ler, pal-pi-to e tre - mo sen-za sa - per, non tro-vo pa - ce not - te, nè  
*fill,* strange tre-mors seize me 'gainst my own will, peace ne-ver tast - ing. morn, noon, or

*fp* *mfp*

di, ma pur mi pia - ce lan - guir co - si.  
 night, yet mid my an - guish lurk - eth de - light.

Voi. che sa - pe - te er che co - sa è a - mor,  
 Ye who love's pow - er right well should know,

don - ne, ve - de - - te, s'io l'ho nel cor,  
 fair dames, say, with..... it does my heart glow!

don - ne, ve - de - te, s'io l'ho nel cor, don - ne, ve  
 fair dames, say, with it does my heart glow? fair dames, say,

- de - te, s'io l'ho nel cor!  
 with it does my heart glow!



# SE FLORINDO E FEDELE

Alessandro SCARLATTI

Allegretto grazioso

Voice

Piano

*p* *sf* *f* *cresc.* *p*

6

Se Flo - rin - do e fe - de - le io m'in - na - mo - re -

*p* *sf*

12

- ro, se Flo - rin - do e fe - de - le io m'in na -

*sf*

18

mo - re - ro, s'e - fe - de - le Flo - rin - do m'in - na - mo - re - ro.

*cresc.* *f* *p* *dolce.*

24

io m'in na - mo - re - ro se - fe - de - le Flo - rin - do m'in - na - mo - re -

30

ro, m'in na - mo - re - ro, m'in na - mo - re - ro,

*p* *col canto* *imitando la voce*

35

io m'in - na - mo - re - ro.

*f a tempo* *p*

41

Po - tra ben l'ar co ten - de - re il fa - re - tra to ar - cier,

*p* *fp*

47

ch'io mi sa-pro di - fen - de-red'un guar - do lu sin -

*f* *p*

*cresc.* *f* *p*

52

ghier > Pre ghi, pian-ti e que - re - le io

*pp*

*pp*

58

col grazia

non as-col - te - ro, ma se sa-ra fe - de - le ma se sa-ra fe

*fp*

63

de - le io m'in na-mo - re - ro, io > m'in na-mo - re -

*p* *dolce*

*p*

68

*rall.* *a tempo*

ro, m'in na-mo-re - ro, m'in na-mo-re - ro io m'in

*p* *col canto.* *imitando il canto* *a tempo*

73

*p*

\_na - mo - re - ro. Se Flo - rin - do e fe - de - le

78

*p*

io m'in - na - mo-re - ro, se Flo - rin-do e fe -

84

*cresc*

\_de - le io m'in-na - mo - re - ro, s'e fe - de - le Flo -

*cresc*

89 *f* *p*

rin - do m'in - na - mo-re - ro, io m'in na - mo-re - ro, s'e\_ fe -

95 *f* *p* *rall.*

de - le\_ Flo - rin - do m'in - na - mo-re - ro, m'in na-mo-re-

100 *cresc. f* *P rit. assai*

ro, m'in na-mo-re - ro io m'in - na - mo-re - ro.

# THE LOTUS FLOWER

## (DIE LOTOSBLUME)

(Composed in 1840)

HEINRICH HEINE (1799-1856)  
Translated by Arthur Westbrook

(Original Key, F)

ROBERT SCHUMANN, Op. 25, No. 7  
"Myrtles" (Myrthen)

Larghetto (Ziemlich langsam)

VOICE

The Lo - tus flow'r doth lan - guish  
Die Lo - tos - blu - me äng - stigt

PIANO

Un - der the sun's fierce light; With droop - ing head — she  
sich vor der Son - ne Pracht, und mit ge - senk - tem

wait - eth, She dream - i - ly waits for the night. The  
Haupt - te er - war - tet sie träu - mend die Nacht. Der

moon is her — true lov - er, He wakes her with fond - em -  
Mond, der ist — ihr Buh - le, er weckt sie mit sei - nem

*pp*

brace; For him she glad-ly un-veil-eth Her sweet and flow'r-like  
 Licht, und ihm, ent-schlei-ert sie freund-lich ihr from-mes Blu-men-ge-

*accel. poco a poco*  
(nach und nach schneller)

face. She blooms and glows and bright-ens, And mute-ly ga-zes a-  
 sicht. Sie blüht und glüht und leuch-tet, und star-ret stumm in die

bove; — She weeps and ex-hales — and trem-bles With  
 Höh, — sie duf-tet und wei-net und zit-tert vor

love and the sor-rows of love, With love and the sor-rows of love.  
 Lie-be und Lie-bes-weh, vor Lie-be und Lie-bes-weh.